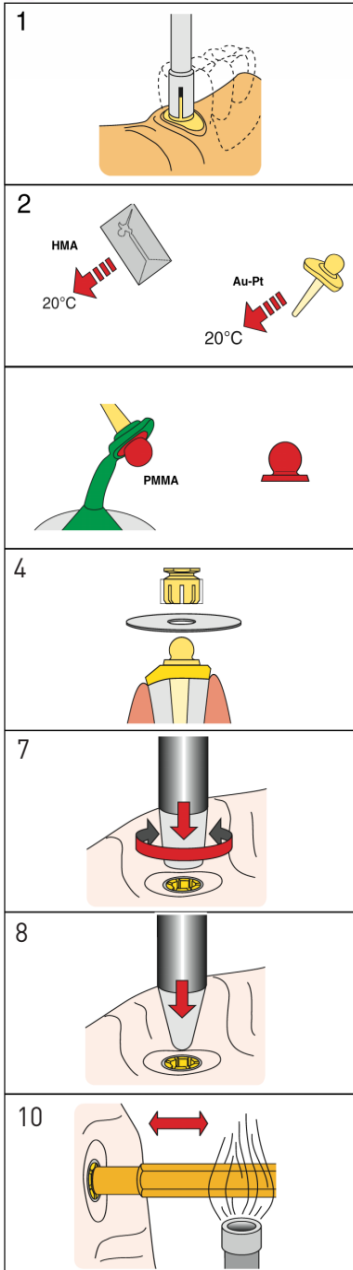


SFERA SYSTEM Mode d'emploi Gebruichsanweisung Istruzioni per l'uso



Produit destiné à un usage professionnel uniquement. Avant de commencer, veuillez lire les "Remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement des attachements dentaires".

Description
Ancrage à bouton-pression classique qui a fait ses preuves, d'une hauteur réduite, avec 4 parties mâles différentes, pour braser, pour la coulée de raccord et la coulée.

Indications
Prothèses amovibles sur coiffes radiculaires et implants, par exemple:
• prothèses totales adjointes
• prothèses intercalées et prothèses mixtes intercalées et en extension.

Contre-indications
Prothèses avec selle en extension unilatérale, sans connexion transversale

1. Positionnement de la partie mâle
À l'aide de la tige de parallélomètre, positionner la partie mâle sur la coiffe radiculaire fraisée plane (tenir compte de la clé de position) et la fixer avec de la cire collante. Concevoir un bloc à braser aussi petit que possible et veiller à un accès aisé de la flamme.

2. Durcissement de la partie mâle
Les parties mâles en Au-Pt sont auto durcissantes. Les parties mâles soudées sur les coiffes radiculaires sont à refroidir lentement à température ambiante.
Les parties mâles en HMA sont adaptées à la coulée de raccord. Après la coulée refroidir lentement à température ambiante.
Lorsque vous utilisez les parties mâles en résine calcifiable en PMMA, utilisez un alliage avec une limite d'élasticité de 0,2% s'élevant au minimum à 500 MPa.

3. Polissage
Lors du polissage, veiller à ne pas endommager la partie mâle. La protéger à l'aide de la pièce auxiliaire.

4. Montage de la partie femelle
Avant la polymérisation, combler les parties réténives avec par ex. du silicone. La résine ne doit en aucun cas pénétrer entre la partie femelle et la partie mâle. En présence de plusieurs ancrages, placer les parties femelles parallèlement. Pour le montage, positionner la rondelle de distance permettant la solution résiliente entre la partie mâle, la coiffe radiculaire et la partie femelle. Oter la rondelle après la confection de la prothèse. En bouche, la prothèse descend sous charge, dans l'espace créé par la rondelle.

5. Montage de la partie femelle en bouche
Terminer la confection de la prothèse avec la pièce auxiliaire et ensuite l'ôter. La cavité obtenue doit être légèrement plus grande que la partie femelle d'origine. Perforer la digue et la placer sur la partie mâle, la coiffe et la gencive. Positionner la partie femelle d'origine sur la partie mâle. Comblér la partie femelle et les parties réténives par ex. avec du silicone. La résine ne doit en aucun cas pénétrer entre la partie mâle et la partie femelle. Mettre une goutte de résine autopolymérisante dans la cavité et insérer la prothèse. Après la polymérisation de la résine, retirer la prothèse. Remplir, le cas échéant, la cavité restante avec de la résine fraîche et effectuer la polymérisation si possible dans une marmite sous pression. Tout d'abord, enlever le surplus de la résine.

6. Solution temporaire avec la pièce auxiliaire
La pièce auxiliaire peut remplacer la partie femelle d'origine et servir de solution temporaire.
En présence de plusieurs ancrages, on peut ainsi minimiser la force nécessaire à l'enlèvement de la prothèse. Avant de procéder au montage dans la résine, grener légèrement les faces externes de la pièce auxiliaire.

7. Activation de la partie femelle
Poser la prothèse sur un appui stable. Diriger de manière axiale l'activateur dans la partie femelle en exerçant une pression et un mouvement de rotation sur les lamelles pour les serrer.

8. Désactivation de la partie femelle
Poser la prothèse sur un appui stable. Diriger de manière axiale le désactivateur dans la partie femelle et écarter les lamelles en pressant.

9. Rebasage
Coiffes radiculaires : placer l'axe de transfert dans l'empreinte ou dans la partie femelle de la prothèse, puis réaliser le modèle. Travaux sur implants : au lieu d'utiliser l'axe de transfert Sfera, se servir d'une réplique ou de la pièce analogue appropriées à l'implant.

10. Extraction de la partie femelle
Introduire l'extracteur dans la partie femelle. Chauffer l'extracteur, le maintenir avec une pince et extraire la partie femelle hors de la résine de la prothèse.

11. Montage de l'anneau plastique
Placer les anneaux plastiques sur le poinçon. Intégrer la poignée. Insérer le dispositif de montage dans la partie femelle. Avancer la poignée jusqu'à ce que l'anneau affleure la partie femelle.

Produkt nur für den professionellen Gebrauch. Bevor Sie beginnen, lesen Sie bitte "Wichtige Hinweise für die Verwendung und Verarbeitung von Attachments".

Beschreibung
Klassische, bewährte Druckknopf-Verankerung mit geringer Höhe, mit 4 verschiedenen Patrizen, zum Anlöten, Angiessen und Giessen.

Indikation
Abnehmbare Prothetik auf Wurzelkappen und Implantaten, z. B. Hybridprothesen
• Schall- und Freiidprothesen kombiniert

Anwendungseinschränkung:
Unilaterale Freiidprothesen ohne Transversalverblockung

1. Patrizi setzen
Patrizi mit Parallelhalter auf die plangeschliffene Wurzelkappe setzen, (Zahnschlüssel beachten) und mit Klebwachs befestigen. Lötblock so klein wie möglich gestalten und auf eine gute Flammenzugänglichkeit achten.

2. Aushärtung der Patrizi
Patrizen aus Au-Pt sind selbstaushärtend. Die angelötete Patrizi zusammen mit der Wurzelkappe langsam auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
Patrizen aus HMA können aber angegossen werden. Nach dem Guss langsam auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
Bei der Verwendung von Kunststoffpatrizen aus PMMA, eine Legierung vergiessen, die eine 0.2% Dehngrenze von mindestens 500 MPa aufweist.

3. Polieren
Bei der Politur darauf achten, dass die Patrizi nicht verletzt wird. Als Schutz kann ein Platzhalter verwendet werden.

4. Montage der Patrizi
Vor dem Polymerisieren müssen die Unterschnitte z. B. mit Silikon ausgeblockt werden. Der Kunststoff darf nicht zwischen Patrizi und Patrizi kommen. Bei mehreren Verankerungen müssen die Matrizen parallel gesetzt werden.
Die Distanzscheibe für die resiliente Lösung wird bei der Montage zwischen die Patrizi / Wurzelkappe und Patrizi positioniert. Nach der Fertigstellung der Prothese wird die Distanzscheibe entfernt und der entstandene Zwischenraum ermöglicht bei Belastung ein Absinken der Prothese.

5. Montage der Patrizi im Munde
Fertigstellung der Prothese mit dem Platzhalter und anschließend Platzhalter entfernen. Die entstandene Aussparung muss leicht größer sein als die Originalmatrizi. Den zugeschnittenen Kofferdam perforieren und über die Patrizi, Kappe und Zahnfleisch legen. Originalmatrizi auf die Patrizi setzen. Die Patrizi und Unterschnitte, z.B. mit Silikon ausblocken. Der Kunststoff darf nicht zwischen Patrizi und Patrizi gelangen. Wenig Kaltpolymerisat in den Hohlraum geben und die Prothese in situ bringen. Nach dem Abbinden des Kunststoffes, Prothese entfernen. Den eventuellen restlichen Hohlraum mit neuem Kunststoff auffüllen und wenn möglich im Drucktopf aushärten lassen. Vorgängig den überschüssigen Kunststoff entfernen.

6. Temporär-Lösung mit dem Platzhalter
Der Platzhalter kann anstelle der Originalmatrizi als Temporärlösung verwendet werden. Bei mehreren Verankerungen kann dadurch die Abzugskraft der Prothese reduziert werden. Vor der Kunststoffmontage sollte der Platzhalter auf den Außenflächen leicht angerautet werden.

7. Aktivierung der Patrizi
Die Prothese auf einer sicheren Unterlage abstützen. Aktivator axial in die Patrizi setzen und mit Druck und Drehung Lamellen einwärts drücken und so aktivieren.

8. Deaktivierung der Patrizi
Die Prothese auf einer sicheren Unterlage abstützen. Deaktivator axial in die Patrizi setzen und mit Druck Lamellen spreizen.

9. Unterfütterung
Bei Wurzelkappen: Die Modellachse in den Abdruck oder in die Patrizi in der Prothese stecken und Modell herstellen. Bei Implantatarbeiten: Anstelle einer Sfera-Modellachse muss das entsprechende Replica / Analogteil des Implantates verwendet werden.

10. Entfernung der Patrizi
Extraktor in die Patrizi hineinstecken. Extraktor erwärmen, mit Zange fassen und Patrizi aus dem Prothesenkunststoff herausziehen.

11. Montage des Plastikrings
Plastikringe auf Stempel aufsetzen. Griff einsetzen. Ringmontierhilfe in Patrizi einfügen. Griff nach vorne schieben, bis der Ring bündig auf der Patrizi sitzt. SFERA Verarbeitungsanleitung

Prodotto solo per uso professionale. Prima di iniziare si prega di leggere le "Note importanti sull'uso e il funzionamento degli attacchi dentali".

Descrizione
Ancoraggio del tipo bottone a pressione, di altezza ridotta, con 3 maschi differenti, per saldare, per sovrafusione e fusione.

Indicazioni
Protesi amovibili sulle cappette radicolari ed impianti, per esempio
• protesi ibride
• protesi di raccordo e protesi con sella libera Combinata

Controindicazioni
Protesi unilaterali con sella libera senza connessione trasversale

1. Posizionamento della parte maschio
Usando il mandrino di parallelometro, posizionare la parte maschio sulla cappetta radicolare fresata (notare la chiave di posizione) e fissarla con la cera adesiva. Progettare il blocco di saldatura il più piccolo possibile e garantire un facile accesso alla fiamma.

2. Indurimento della parte maschile
Le parti maschio Au-Pt sono autodurenti. Le parti maschio saldate ai tappi di radice devono essere raffreddate lentamente a temperatura ambiente. L'HMA è la lega se prestano per la sovrafusione. Dopo la colata, raffreddare lentamente a temperatura ambiente. Quando si usano maschi in resina da burnout PMMA, usare una lega con una resistenza allo snervamento dello 0,2% di almeno 500 MPa

3. Lucidatura
Quando si lucida, fare attenzione a non danneggiare la parte maschio. Proteggetelo con la parte ausiliaria.

4. Montaggio della parte femmina
Prima dell'indurimento, riempire le parti ritentive con, ad esempio, del silicone. La resina non deve penetrare tra le parti femmina e maschio. Se ci sono diversi ancoraggi, posizionare le parti femmine parallele tra loro. Per il montaggio, posizionare il distanziatore per consentire la soluzione resiliente tra il La cappetta radicolare e la parte femmine. Rimuovere la rondella dopo che la protesi è stata fabbricata. Nella bocca, la protesi scende sotto carico nello spazio creato dalla labbra.

5. Montaggio della parte femmine nella bocca
Completare la fabbricazione della protesi con la parte ausiliaria e poi rimuoverla. La cavità risultante dovrebbe essere leggermente più grande della parte femmina originale. Forare la diga e metterla sopra la parte maschile, il cappuccio e la gengiva. Posizionare la parte femmina originale sulla parte maschio. Riempire la parte femmina e le parti ritentive con per esempio silicone. La resina non deve penetrare tra le parti maschio e femmina. Mettere una goccia di resina autopolimerizzante nella cavità e inserire la protesi. Dopo che la resina si è indurita, rimuovere la protesi. Se necessario, riempire la cavità rimanente con resina fresca e curare in una pentola a pressione, se possibile. Per prima cosa, rimuovere la resina in eccesso.

6. Soluzione provvisoria con spaziatore
Lo spaziatore può sostituire la parte femmine originale e servire come soluzione temporanea.
Se sono presenti diversi ancoraggi, la forza necessaria per rimuovere la protesi può essere minimizzata. Prima del montaggio nella resina, levigare leggermente le superfici esterne della parte ausiliaria.

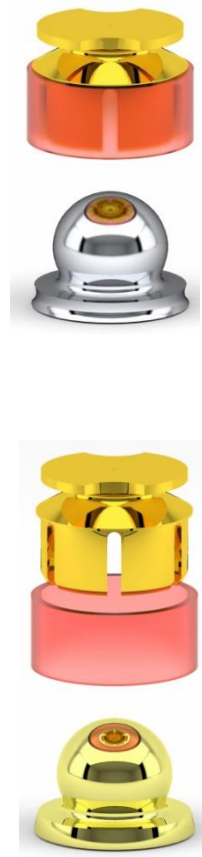
7. Attivazione della femmina
Posizionare la protesi su un supporto stabile. Dirigere l'attivatore assialmente nella parte femmina applicando pressione e rotazione alle lamelle per stringerle.

8. Disattivazione della femmina
Posizionare la protesi su un supporto stabile. Dirigere il disattivatore assialmente nella parte femmina e premere le piastre a parte.

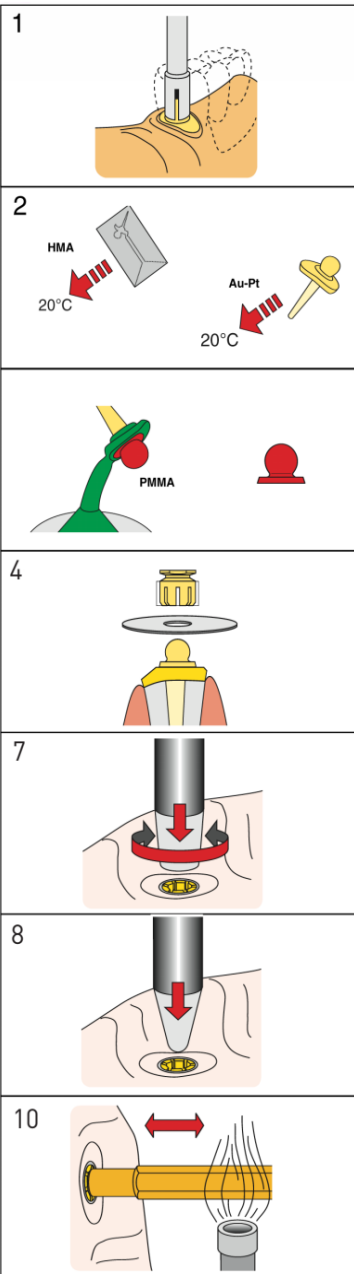
9. Ribasamento
Cappette radicolari: posizionare il perno di trasferimento nell'impronta o nella parte femmina della protesi e realizzare il modello. Lavoro sull'impianto: invece di usare lo Sfera Transfer Pin, usa una replica o un analogo appropriato all'impianto.

10. Estrazione della femmina
Inserire l'estrattore nella parte femmina. Riscaldare l'estrattore, tenerlo con una pinza ed estrarre la parte femmine dalla resina della protesi.

11. Montaggio dell'anello di plastica
Posizionare gli anelli di plastica sul punzone. Integrare la maniglia. Inserire il dispositivo di montaggio nella parte femmina. Far avanzare la maniglia fino a quando l'anello è a filo con la parte femmina



SFERA SYSTEM Instructions for Use Modo de empleo



Produit for Professional use only. Before begin please read "Important Notes on Use and Operation of Dental Attachments"

Description

Classic, proven snap-in anchor, low height, with 4 different male parts, for soldering, for connection casting and for casting.

Indications

Removable prostheses on root caps and implants, for example

- total dentures
- intercalated prostheses and mixed intercalated and extended prostheses.

Contraindications

Unilateral free-end dentures without transverse connection

1. Positioning the male part

Using the parallelometer mandrin, position the male part on the flat milled root cap (note the position key) and fix it with adhesive wax. Design the soldering block as small as possible and ensure easy access to the flame.

2. Hardening of the male part

The Au-Pt male parts are self hardening. The male parts welded on the root caps are to be cooled slowly to room temperature. HMA can be out-casted. After casting, cool slowly to room temperature. When using PMMA burnout resin males, use an alloy with a 0.2% yield strength of at least 500 Mpa.

3. Polishing

When polishing, be careful not to damage the male part. Protect it with the auxiliary part.

4. Mounting the female part

Before curing, fill the retentive parts with e.g. silicone. The resin must not penetrate between the female and male parts. If there are several anchors, place the female parts parallel to each other. For assembly, position the spacer to allow the resilient solution between the male part between the male part, the root cap and the female part. Remove the spacer disc after the prosthesis has been fabricated. In the mouth, the prosthesis descends under load into the space created by the spacer.

5. Mounting the female part in the mouth

Complete the fabrication of the prosthesis with the auxiliary part and then remove it. The resulting cavity should be slightly larger than the original female part. Drill the dam and place it over the male part, the cap and the gingiva. Place the original female part over the male part. Fill the female part and insert the prosthesis. After the resin has cured, remove the prosthesis. If necessary, fill the remaining cavity with fresh resin and cure in a pressure pot if possible. Remove the excess resin first.

6. Temporary solution with the dummy

The auxiliary part can replace the original female part and serve as a temporary solution.

If there are several anchors, the force required to remove the prosthesis can be minimized. Before mounting in the resin, lightly grind the outer surfaces of the auxiliary part.

7. Activating the female part

Place the prosthesis on a stable support. Direct the activator axially into the female part by applying pressure and rotation to the lamellae to tighten them.

8. Deactivating the female part

Place the prosthesis on a stable surface. Direct the deactivator axially into the female part and press the plates apart.

9. Relining

Root caps: Place the transfer jig in the impression or in the female part of the prosthesis and fabricate the model. Implant work: Instead of using the Sfera transfer pin, use a replica or the analog appropriate for the implant.

10. Removing the female part

Insert the extractor into the female part. Heat the extractor, hold it with tweezers and pull the female part from the denture resin.

11. Mounting the plastic ring

Place the plastic rings on the stamp. Integrate the handle. Insert the mounting device into the female part. Push the handle until the ring is flush with the female part.

Producto de uso profesional. Antes de comenzar, lea las "Notas importantes sobre el uso y el funcionamiento de los anclajes dentales".

Descripción

Clásico anclaje a presión de probada eficacia, de baja altura, con 4 piezas macho diferentes, para soldar, para colar conexiones y para coladas.

Indicaciones

Prótesis removibles sobre casquillos de raíz e implantes, por ejemplo

- prótesis totales
- prótesis intercaladas y prótesis mixtas intercaladas y extendidas.

Contraindicaciones

Prótesis con silla de extensión unilateral, sin conexión transversal

1. Colocación del macho

Con la varilla del paralelómetro, coloque el macho en la cofia de la raíz fresada plana (observe la clave de posición) y fijela con cera adhesiva. Diseñe el bloque de soldadura lo más pequeño posible y asegure un fácil acceso a la llama.

2. Endurecimiento de la parte masculina

El macho de Au-Pt se auto endurece. Las piezas macho soldadas a las cofias de las raíces deben enfriarse lentamente hasta alcanzar la temperatura ambiente.

Las partes en HMA pueden ser surcoladas. Después de la surcolada, enfriar lentamente hasta la temperatura ambiente. Cuando utilice machos de resina calcinable PMMA, utilice una aleación con un límite elástico del 0,2% de al menos 500 MPa.

3. Pulido

Al pulir, tenga cuidado de no dañar al macho. Protéjalo con la pieza auxiliar.

4. Montaje de la hembra

Antes del curado, rellene las partes retentivas con, por ejemplo, silicona. La resina no debe penetrar entre las partes hembra y macho. Si hay varios anclajes, coloque las partes hembras paralelas entre sí. Para el montaje, coloque el espaciador para permitir que la solución elástica entre el espaciador y la cofia de la raíz y la hembra. Retire el espaciador después de la fabricación de la prótesis. En la boca, la prótesis descende bajo carga en el espacio creado por el auxiliar espaciador.

5. Colocación de la hembra en la boca

Completar la fabricación de la prótesis con el espaciador y luego retirarla. La cavidad resultante debe ser ligeramente mayor que la pieza hembra original. Perforar el dique goma y colocarlo sobre la parte macho, el capuchón y la encía. Coloque la hembra original sobre el macho.

Rellenar la hembra y las partes retentivas con, ej., silicona. La resina no debe penetrar entre las partes macho y hembra. Poner una gota de resina autopolimerizable en la cavidad e introducir la prótesis. Después de que la resina se haya curado, retire la dentadura. Si es necesario, rellene la cavidad resistente con resina fresca y cure en una olla a presión si es posible. En primer lugar, retire el exceso de resina.

6. Solución temporal con el espaciador

La pieza auxiliar puede sustituir a la pieza hembra original y servir como solución temporal.

Si hay varios anclajes, se puede minimizar la fuerza necesaria para retirar la prótesis. Antes de montarla en la resina, rectificar ligeramente las superficies exteriores de la pieza auxiliar.

7. Activación de la hembra

Coloque la prótesis sobre un soporte estable. Dirija el activador axialmente en la parte hembra aplicando presión y rotación a las láminas para apretarlas.

8. Desactivación de la hembra

Coloque la prótesis sobre un soporte estable. Dirija el desactivador axialmente en la parte hembra y presione las placas para separarlas.

9. Rebasa

Cofias radicales: Colocar el pin de transferencia en la impresión o en la hembra de la prótesis y hacer el modelo. Trabajo con implantes: En lugar de utilizar el pasador de transferencia Sfera, utilice una réplica o un análogo adecuado al implante.

10. Extracción de la hembra

Introduzca el extractor en la hembra. Caliente el extractor, sujételo con unas pinzas y extraiga la parte femenina de la resina de la prótesis.

11. Montaje del anillo de plástico

Coloque los anillos de plástico en el punzón. Inserte la empuñadura. Inserte el dispositivo de montaje en la hembra. Empuje la empuñadura hasta que el anillo quede al ras de la hembra.

FR Marquage sur l'emballage / Symboles	DE Kennzeichnungen auf der Verpackung / Symbolen	IT Etichettatura della confezione / Simboli	EN Labelling on packaging / symbols	ES Etiquetado del embalaje / símbolos	
Fabricant	Hersteller	Fabricante	Manufacturer	Fabricante	
Date de fabrication	Herstellungsdatum	Data de fabbricazione	Manufacturing date	Fecha de fabricación	
Consulter le mode d'emploi : www.pxgroup.com/dentaires/	Gebrauchsanweisung konsultieren: www.pxgroup.com/de/zahn-technik/	Consultare le istruzioni per l'uso: www.pxgroup.com/en/dental	Consult instructions for use: www.pxgroup.com/en/dental	Observe el modo de empleo: www.pxgroup.com/en/dental	
REF	Katalognummer	Numero di catalogo	Catalogue number	Número de catalogo	
LOT	Losnummer	Numero di lotto	Batch code	Número de lote	
QTY	Menge	Quantità	Quantity	Cantidad	
Non sterile	Nicht steril	Non Sterile	Non-sterile	No estéril	
MD	Dispositif Médical	Medizinprodukt	Dispositivo Medico	Medical Device	Producto sanitario
UDI	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identificador unico del producto
Représentant autorisé dans l'Union Européenne	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union	Rappresentante autorizzato nella Unione Europea	Authorized representative in the European Union	Representante autorizado en la Unión Europea	
Non pas réutiliser	Nicht wiederverwenden	Non riutilizzare	Do not re-use	No reutilizar	
Importateur	Importeur	Importatore	Importer	Importador	



PX Dental SA

Bvd Eplatures 42, c/o PX group
CH-2304 La Chaux-de-Fonds

Business address:
Champs-Montants 16a
CH-2074 Marin

T. +41(0)32 924 21 20
pxdental@pxgroup.com